

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico*Reinterpretation of the variation-change continuum and conceptualisation of the special situation of the Hispanic universe***Resumen**

Los objetivos son la reinterpretación del continuum variación-cambio y la situación especial del español entre las lenguas neolatinas. Se propone un proceso socio-evolutivo entre la milenaria *divinización* del lenguaje y la *estandarización*, un producto de la Modernidad, ambas fases con motivaciones y manifestaciones diferentes. La gradación variación-cambio actual se deriva, en buena medida, de la coexistencia de una presunta superioridad univarietal — desarrollada entre las fases evolutivas propuestas— y la interacción sociocomunal. La reinterpretación de esta situación evolutiva enfatiza el concepto clave del *continuum* y su polaridad, añadiendo otras dimensiones, entre las cuales se destaca la indetenible gradencia dialectal. Se propone, por primera vez, una modificación del restrictivo concepto de *distribución complementaria de un nivel* —básico en el ciclo de vida del fonema tradicional— al añadir un segundo nivel. Esto es posible a la luz de la unión de la fonología cognitiva y el uso interaccional sociocomunal, que da otra dimensión explicativa al concepto del fonema, considerado entidad imperecedera. Se analiza la alta inteligibilidad interdialectal hispánica —notable entre lenguas neolatinas— para la cual se plantea una explicación basada en su excepcional vocalismo.

Palabras clave

Continuum; variación; cambio; estandaridad; fonema; tentación dicotómica; inteligibilidad interdialectal; vocalismo.

Abstract

This article aims at (i) a reinterpretation of the *continuum* variation-change and its parameters and (ii) a review of the Spanish language as a special case in the Romance universe. The first objective posits a socio-evolutive process between the ancient *divinisation* of language and *standardisation*, a product of Modernity, both phases with different motivations and manifestations. The actual variation-change gradation derives, in good measure, from the coexistence of alleged uni-varietal superiority — developed between both phases— and sociocommunal interaction. Consequently, the reinterpretation of this evolutional situation emphasises the *continuum* concept and its polarity, as well as other dimensions, among which the active presence of dialectal gradience is stressed. The implicit restriction in *uni-level complementary distribution*— basic element of the traditional phoneme concept— is modified for the first time with the addition of a second level. This is done in the light of the union of cognitive phonology and language usage, thus providing a new explanatory dimension to the concept of the phoneme, considered an unperishable entity. The issue of the Spanish interdialectal intelligibility — highly significant among Romance languages— is analysed, providing an explanation based on its exceptional vocalism.

Key words

Continuum; variation; change; standardization; phoneme; dichotomic temptation; interdialectal intelligibility; vocalism.



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico**1. Introducción**

La notable reacción contra el *ancien regime* lingüístico que consideraba la lengua como macro-estructura abstracta e invariable, aislada de sus hablantes y no como producto humano, permanente y armónicamente variable, fue inevitable, a pesar del largo período *asocial* previo. La aceptación del indisoluble binomio lengua-sociedad es el primero de los resultados positivos, pero también existen negativos: el inflexible rechazo de la orientación anterior por los partidarios de la nueva perspectiva (reacciones generativistas contra “estructuralistas” a pesar de compartir y superar significativamente su *asocialidad* y de los primeros variacionistas contra formalistas y sus indiscutibles logros). Es necesario agregar la confusión existente en algunos sectores, entre teoría y metodología. Esta confusión es inaceptable, ya que no hay datos sin que la teoría indique qué buscar y dónde encontrarlos (*vide* advertencias en Hinskens et al., (1997: 1-3) y propuestas en Villena-Ponsoda (2016: 24-26, 30-32, 36). La vigencia del variacionismo conlleva la atinada advertencia de que “la cuantificación es la vía más fiable de consignar el comportamiento lingüístico en la comunidad de habla... [en vista de]...inmanejables...montañas de datos...[pero] la teoría está en la base de la concepción variacionista...en la estructura subyacente de uso de las lenguas, las relaciones cuantitativas tienen una función constitutiva” (Villena Ponsoda, 2016: 24, el énfasis es nuestro). Los mencionados rechazos son generosamente bautizados como “fases clásicas”, pero han sido superados en gran medida. Las funciones de la lengua son “comunicación, cognición y el señalamiento/*mantenimiento* de (*des*)igualdades e irregularidades sociocomunales (Villena-Ponsoda, 2016: 17, nuestro énfasis). Los factores estructurales, únicos objetivos de la fase *asocial*, siguen mostrando relevante agentividad, generalmente en correlación con la funcionalidad sociocomunal, y los intentos de regeneración teórica son inevitables (ver apartados 5.2 y 5.3 con propuesta razonada de *dos* niveles sub-fonémicos de distribución complementaria que modifican significativamente el concepto tradicional del fonema). La propiedad fundamental de la lengua es *dinamicidad* derivada de la *agentividad* de sus componentes en la señalada combinación funcional.

Aunque hubo tímidos intentos previos, Weinreich, Labov y Herzog (1968) fueron los responsables de abrir camino claramente contra la *asocialidad* (incluyendo el eje 'mito-discurso-ideología de la lengua estándar', parte de esa superada actitud epistemológica; Chela-Flores, 2017b:83-93), al afirmar que la lengua es naturalmente 'heterogeneidad ordenada' (p. 100 *et passim*), esto es, en el indisoluble binomio lengua-sociedad ambas partes son *variables* no de manera aleatoria sino armónica. En la *tricotomía* gradencia-variación-cambio aquí propuesta, los dos últimos son reinterpretables como equivalentes, ya que cualquier manifestación de *variación* es la representación fáctica de un *cambio*, en el sentido de una nueva dimensión de conocimiento y manejo sociocomunales de la lengua, registrable y activa o también pasiva por tiempo indeterminado, vale decir, 'cambio' y 'variación' *comparten contenido*.



2. Aproximaciones a la estandaridad

2.1. La cuestión del inicio de la preferencia por una variedad en particular

Hickey declara que la estandaridad es “un *artefacto* del Estado nación... [y cuando] esta preferencia emerge históricamente... *es difícil de determinar con certeza...*” (2018: 23, traducción, inserción y énfasis son nuestros). En respuesta a esta incertidumbre, se propone que el origen de la noción de un habla presuntamente superior es tan antiguo como la humanidad en ciernes de organización y surge cuando el sedentarismo reemplaza la larga fase de los cazadores-recolectores. Esa organización sociocomunal primigenia eventualmente generó la adoración de deidades como solución a las inexplicables e inevitables eventualidades como, por ejemplo, los desastres naturales y la muerte. Esa actividad fue organizada por castas que apelaron a crear y/o *mantener*, una variedad especial para la interacción con las deidades y otros propósitos “divinos” e incidentalmente proteger sus intereses temporales. Se ha caracterizado esa práctica como la *divinización* del lenguaje (Chela-Flores, 2017a: 125-126), la cual instauró un milenario respeto multiforme hacia presuntas formas superiores de lenguaje.

Dicha hipótesis coincide parcialmente con la del inicio de la *estandaridad*, pero difiere porque la variedad “divina” fue efectivamente impuesta por un segmento social con poder y prestigio, pero de naturaleza *no temporal* que evolucionó protegida del presunto efecto erosivo de la interacción sociocomunal por muy largos períodos. Sin embargo, dicha protección ha sido gradualmente debilitada y remplazada por la de lo profano al instituirse la estandaridad y su concomitante prestigio. En la situación actual de estandaridad —y su prestigio— *versus* sub-estandaridad, Vida-Castro indica que “la [coexistencia] de diferentes variedades de una misma lengua en espacios urbanos... [genera] 'mosaicos' de variedades... estructuralmente muy parecidas [pero de desigual aceptación en cuanto a prestigio]” (2020:129), lo cual tiene consecuencias estructurales y sociales aparentemente contradictorias de (in)estabilidad y/o vitalidad/debilidad sociocomunales.

Los factores estructurales, únicos objetivos de la época anterior, siguen mostrando su algo reducida, pero real agentividad, la cual se beneficia y se amplía (ver apartado 5.2) con recientes aproximaciones como la unión de la lingüística cognitiva con la lingüística basada en el uso interaccional sociocomunal (Bybee, 2001, 2010). Las conductas negacionistas de logros previos son características de las etapas generosamente bautizadas como “clásicas”, pero han sido superadas y la situación actual apunta hacia posiciones eclécticas o de permeabilidad teórica (como la unión indicada en la oración anterior), en cuanto a aceptar instrumentos teórico-prácticos, sean cual fueren sus fundamentos ideológicos. Los conceptos ‘variación’ y ‘cambio’, rigen así el desarrollo de las ciencias del lenguaje y se ha considerado generalmente que la variación es virtualmente *infinita* y el cambio, como fenómeno *estructural*, queda limitado y/o restringido. Sin embargo, también se pueden *reinterpretar* los dos polos como equivalentes, ya que cualquier manifestación de la variación es representación fáctica de un *cambio*, nueva dimensión del conocimiento y manejo *sociocomunales* de la lengua, así no haya *recategorización* —asunto estructural— efectivamente derivados de la variabilidad, propiedad inherente del lenguaje.

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico**3. El *continuum***

El concepto más relevante de nuestra reinterpretación es el de *continuum*, la gradación entre entidades lingüísticas desde un punto de partida y otro de llegada, sean elementos de la oralidad como idiolectos, dialectos, variedades, criollos, etc. o de otra naturaleza. El concepto se ha transformado en el instrumento más frecuente en la teorización sociolingüística y/o dialectal —en particular, en lo referente al binomio lengua-sociedad— así como en su organización previa o resultante. No obstante, su creciente alcance no siempre se aprecia, o alguna de sus dificultades definitorias tampoco, aun entre algunos especialistas. Ejemplo del primero es su aplicación a diversos objetivos en áreas vinculadas a la investigación lingüística, pero *no vistas como probables* de ese tipo de gradación. Un ejemplo es la Teoría de la Optimidad (TO) en la cual Boersma (2009) concibió sus restricciones como un *continuo* en vez del ordenamiento ordinal de sus creadores y de seguidores del modelo (ejemplo tomado de Kügler, Féry, Dijver, 2009: 5). La inevitable dificultad definitoria es que cada fase del continuo no es fácilmente definible en una subdivisión, paradójicamente por la útil gradualidad de cada fase que presenta tres perspectivas *simultáneas*, la de llevar los remanentes o señales de su generadora, así sea de su inexistencia como tal, los de su existencia individual y la de ser precursora de su sucesora. Como ejemplo de esta simultaneidad, veamos su aplicación al continuo *variación-cambio* (o *cambio-variación* como se indica claramente en Caravedo–Barrios (2014: 26). Quien recurre al continuo como estrategia descriptiva y/o teórica, seleccionará la naturaleza y características bipolares de acuerdo a su marco teórico y/o sus circunstancias de investigación. El polo tomado como inicial o de llegada, debe serlo de *cualquier* desarrollo lectal —idiolecto, dialecto, variedad, estándar, criollo— y el de llegada puede ser a su vez, polo de partida de otro proceso. Los productos lingüísticos calificados como *criollos* (hispánicos o de cualquier otro dominio) pueden ser polos de partida (en proceso de descriollización) o de llegada (en proceso de criollización; el papiamento de las Antillas holandesas, es uno de los muy escasos ejemplos hispánicos de llegada). Cualquier variedad de fase dialectal intermedia coinética es parte de estos continuos (Villena-Ponsoda y Ávila-Muñoz, 2012, Villena-Ponsoda y Vida, 2017). Indudablemente, la validez teórico-práctica del *continuum* sigue firme: no hay datos sin teoría, la cual ahora acepta la gradiencia estructural —pero los elementos participantes calificarían como *modificaciones gradientes*.

4. Hipótesis sobre orígenes de la estandaridad o presunta superioridad uni-varietal y algunas otras dimensiones de la gradación variación-cambio**4.1. Las *dos* hipótesis del inicio de la preferencia por una variedad en particular**

Existen dos posibilidades de explicación de esa generalizada preferencia. La primera es la planteada anteriormente (sección 2) sobre el desarrollo del sedentarismo que conlleva la divinización del lenguaje y la creación de una variedad especial con propósitos “divinos” (Chela-Flores, 2017a: 125-126 *et passim*).

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

La segunda aproximación es que esta primigenia estrategia ha seguido activa a través de toda la historia de la humanidad en diversas formas, como parte del mencionado proceso socio-evolutivo, pero con motivación y manifestación diferentes en función de las circunstancias de cada época. Se genera entonces la *estandaridad* lingüística, un producto de la Modernidad con el surgimiento del Estado nación, la noción concomitante de *una* lengua o variedad por nación o comunidad de habla y la defensa/protección de la identidad nacional, condiciones inexistentes para la hipótesis anterior.

La premisa implícita de la introducción de esa variedad oficial fue que protegía la unidad y estabilidad del naciente Estado nación, o sea el *statu quo* equivalente a los intereses de las clases dominantes, tanto en lo económico como en lo cultural. La consecuencia inevitable ha sido que la variedad base haya sido generalmente el habla de la ciudad capital donde se concentra el manejo de las dimensiones del poder temporal (el noruego es una notable excepción, ya que su estándar está basado en dos variedades debido a sus circunstancias históricas). La alternativa uni-varietal conlleva la automática discriminación del resto de las variedades del complejo dialectal con sus nocivos concomitantes (Chela-Flores, 2017a: 127). Quienes rechazan o intentan diluir esta interpretación afirman que el motivo de la variedad estándar es que la lengua *es de todos* y no de un grupo en concreto, lo que evidentemente no se ajusta a la realidad. En principio, nadie *habla* la variedad estándar, sus aproximaciones son aceptadas como tales por la población de cada dominio nacional o varietal con las claras ventajas concomitantes, de las cuales los hablantes de acento regional están significativamente excluidos. A mayor grado de proyección social o institucional, se genera mayor grado de exclusión de los hablantes regionales. Esta tendencia hacia una presunta superioridad uni-varietal es tan antigua como la humanidad sedentaria, pero reiteramos, con diferentes motivaciones y manifestaciones. Asimismo, no solo como reacción a la inevitable e injusta consecuencia de esa presunta superioridad, se nota que “la divergencia de la estandaridad, apoyada por las manifestaciones identitarias regionales o locales constituye una alternativa a la nivelación u homogeneización” (Hernández-Campoy y Villena-Ponsoda 2009: 208).

El eje *mito-discurso-ideología de la lengua estándar* ha tenido una relevante dimensión explicativa, ya que la reiteración discursiva de un mito —sea cual fuere su naturaleza (religiosa, filosófica, política, etc.)— conlleva el surgimiento de la ideología correspondiente (Watts, 2012: 587). En este caso, ya sean las primeras fases de la religión organizada y/o el ambiente filosófico de las últimas décadas del siglo XVIII, ambas hipótesis parten del mito de la presunta homogeneidad y/o “pureza” de la lengua (Chela-Flores, 2017b: 83-93). La explicación unificadora más razonable de la permanencia de la noción de superioridad uni-varietal es que ambas aproximaciones son parte del mismo proceso socio-evolutivo postulado, sea cual sea su motivación/manifestación. También es relevante añadir que “la ideología lingüística colonial de la modernidad que iguala [la lengua de un Estado nación] con un ideal de pureza lingüística, contribuyó a la construcción de desigualdades sociolingüísticas y sociales” (Moita Lopes 2015:10; traducción nuestra).



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico**5. Aspectos opuestos de la exploración de la gradación variación-cambio: la tentación dicotómica y la ampliación del concepto de “distribución complementaria”****5.1. El carácter reductivo de la tentación dicotómica y sus repercusiones**

Lo que se ha caracterizado como la ‘tentación dicotómica’ (Chela-Flores, 2001-2002: 203) ha generado múltiples manifestaciones, que efectivamente *aclaran* parcialmente la problemática-objeto (*langue/parole*, diacronía/sincronía etc. propuestas por Saussure y competencia/actuación generada por los chomkistas, quienes además, introducen la engañosa dicotomía ‘ hablante *ideal* vs hablante *normal* ’), pero sobresimplifican la realidad, cuya dinámica gradualidad invalida por lo menos parcialmente la categoricidad dicotómica. ‘Variación’ y ‘cambio’ conllevan significaciones muy cercanas en el contexto sociocomunal, pero la teoría y práctica sociolingüísticas las tratan con frecuencia como una dicotomía que indica dos categorías polares e innegables. Sin embargo, Caravedo-Barrios (2014: 26) indicó que “la variación misma podría considerarse una forma de cambio o, viceversa, el cambio podría considerarse en sí mismo, variación”. En las lenguas naturales estos dos términos son vistos por Caravedo como potencialmente tautológicos. En nuestra opinión, toda variación implica un *cambio* activo o pasivo en el repertorio interaccional del hablante, así no haya causado una recategorización, o ni siquiera *convencionalización* (Hualde, 2011: 2222-2224 postula la primera como equivalente a ‘cambio’ y la segunda como necesariamente previa).

5.2. La primacía de la oralidad sobre el léxico como marcador de variación, y la necesaria modificación del concepto reduccionista del fonema y la distribución complementaria.

La oralidad y el léxico son los marcadores más frecuentes de la variación. Sin embargo, la primera ha sido y sigue siendo mucho más empleada por su evidente primacía en la interacción sociocomunal y por su relativamente fácil aplicación en teorización y trabajo de campo. El léxico es el puente entre la realidad ambiental y la realidad sociocomunal, pero su aplicación como instrumento dialectológico no se acerca a la facilidad del análisis de la primacía de la oralidad y la consiguiente práctica analítica del trabajo de campo¹.

¹ A pesar de la dificultad en la aplicación del léxico a la descripción dialectal, se ha abierto camino en la actualidad. Moreno-Fernández y Ueda (2016) han aplicado VARILEX, instrumento creado por Ueda, al estudio de la generalidad y particularidad dialectales y entre sus resultados, se destaca que España tiene el más alto índice de generalidad: una gran parte de los *usos* peninsulares se encuentran en numerosas variedades hispánicas, aunque en diferentes órdenes. Paralelamente, existen avances en disponibilidad léxica, integración sociolingüística intervareta e interlingual y vinculación entre dialectología y traductología entre muchos otros objetivos. Aunque son muchos investigadores y trabajos, seleccionamos algunos —labor siempre difícil e inevitablemente incompleta— que pueden proporcionar relevante información, la cual no podemos incluir por restricciones de espacio. En España indicamos los nombres de Juan Andrés Villena-Ponsoda, Francisco Moreno-Fernández, Antonio Ávila-Muñoz, Florentino Paredes-García, Francisco Díaz-Montesinos, Matilde Vida-Castro y Clara von Essen entre muchos otros en el mundo académico español. Con respecto a las numerosas variedades mexicanas y americanas en general, recomendamos a Humberto López-Morales, Pedro Martín-Butragueño, Alexandra Álvarez, Enrique Obediente-Sosa, Manuel Díaz-Campos y también Clara von Essen particularmente sobre variedades argentinas. Muchos de los seleccionados forman parte del consolidado grupo de la Universidad de Málaga dirigido por Juan Andrés Villena-Ponsoda e integrado por Ávila-Muñoz y Villena-Ponsoda (2010, eds.), Villena-Ponsoda y Ávila-Muñoz, (2012, eds.), Villena-Ponsoda (2016), Díaz-Montesinos (2017, 2020), Ávila-Muñoz (2019), Vida-Castro (2016, 2020) y von Essen (2020, 2021). Hemos indicado solo una parte de su ingente y reconocida

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

Adicionalmente, el concepto del fonema, unidad distintiva de larga vida prevariacionista (aunque lamentablemente reduccionista), permitió diversos análisis de la gradación variación-cambio de manera simétrica y “elegante” en la *asocialidad* prevalente entre lingüistas y dialectólogos antes de que irrumpiera la realidad de la interacción sociocomunal. El desarrollo de la sociolingüística y de aproximaciones a la teorización socializante como la unión de la fonología cognitiva y la lingüística del uso sociocomunal son los factores de dicha irrupción. Sin embargo, esta liberalización teórico-práctica nos conduce a imprevistas interrogantes sobre el fonema, la distribución complementaria y la resultante simetría analítica

La labiodentalización del fonema /b/ en los dialectos “atlánticos” (variedades meridionales de España y diversos dialectos americanos, Catalán-Menéndez-Pidal, 1960) servirá como ejemplo de una significativa modificación de esta ficticia y reductiva simetría.

En estos dialectos surge una variante labiodental del fonema /b/ (Chela-Flores (Venezuela, 1987:74-79), Salvador (Andalucía 1987: 125-131), Obediente-Sosa (Venezuela, 1998:290), Lope-Blanch (México, 1988:153-170) y Sadowski (2010:231-233), *inter alia*). Esta variante [v], sustitutiva de modo y lugar de articulación, *coexiste* con los alófonos labiales primarios oclusivo y aproximante, como variante secundaria, *prenuclear* con posibilidad eventual de ascender a primaria (Chela-Flores 2013: 95, 105). También coexiste una variante secundaria [ɣ], aproximante velar *postnuclear* (presente en el español venezolano desde por lo menos, el siglo XVIII y en la península desde mucho antes, Rosenblat 1963). Estos datos indican que la estructura subfonémica de una lengua es *una jerarquía alofónica cambiante* (la aproximación inicial en Chela-Flores 2017a: 135). Proponemos entonces ahora una distribución complementaria de *dos niveles*, *primaria* (parcialmente coincidente con el concepto estructuralista) y *secundaria* también regida por los sistemas silábicos marginales — sin incidir significativamente en la percepción. La variante secundaria [v] ocurre en el *prenúcleo* —caracterizado por la tendencia natural al *refuerzo*, en contraste con la lenición del posnúcleo— al sustituir las primarias. Este fono labiodental es *complejizante* (de articulación neutra a *desplazada*, el labio inferior retrocede y contacta los dientes superiores, Laver, 2004: 137). Los postulados y marco teórico provienen del Modelo Polisistémico Natural, MPN, de orientación neofirchiana (Firth 1948, fuente primigenia de la visión polisistémica, radicalmente opuesta a la simetría unisistémica del reduccionismo fonémico; Chela-Flores 1998, 2000). Además, como señal de errores o desconocimiento de la necesidad de ampliación analítica de los instrumentos fonético-fonológicos y las consensuadas categorías, podemos citar la inexistencia de fricativas “débiles” a pesar de que algunos fonetistas todavía erróneamente, lo sugieren. La fricción audible es lo que valida la categoría de obstruyente para las fricativas y si se trata de una articulación laxa, sin la estrechez requerida para la producción de ruido, el calificativo de “débil” no soluciona lo que es una contradicción (Ladefoged había resuelto esa incongruencia con la creación de la categoría de *aproximante* en 1964, pero no fue introducida a la fonética del español hasta Martínez-Celdrán, 1984a,b (hecho indicado por Aguilar-Cuevas 2015: 20). Además, como dato aparentemente contradictorio en lo que se ha llamado ‘labiodentalización’ de /b/, se encuentra la mencionada aproximante velar [ɣ] como variante secundaria que ocurre en el *postnúcleo*, cuya tendencia natural es diametralmente opuesta a la del *prenúcleo*, esto es, *debilitamiento*: /obtener/--> [oɣ.te.nér] <obtener>). La aproximante velar como parte de la distribución complementaria *secundaria* del fonema /b/ se explica porque

producción como señal de su contribución.



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

labialidad y velaridad son propiedades vinculadas a la inversa como *lindes* de la periferia de la cavidad bucal, ambos son [+periférico] y dentro del marco teórico del MPN, el linde labial en el sistema *posnuclear* se puede manifestar como velar —movimiento debilitante—, pero no a la inversa, vale decir, cuando el linde anterior —prenuclear— es velar, su realización *posnuclear* *no* cambia, es decir, no ocurre como labial, lo que sería un movimiento de *refuerzo*, imprevisible y consiguientemente, inesperado y marcado. Este resultado se explica en el marco del MPN porque el movimiento de [+posterior] → [- posterior] en la coda silábica, esto es de [k] a [p], debe ser *naturalmente lenitivo* y *no* de refuerzo (por la naturaleza de [p]). Consiguientemente, el cambio a la inversa, por ejemplo /absoluto/ → [aʎ.so.lú.to] <absoluto> con la variante velar secundaria como *posnuclear*, pasa virtualmente desapercibido o sin estigma por ser un movimiento debilitante. Ejemplos estigmatizados son /los niños lactantes/ → [lɔh ní.ɲɔh lap.tán.tɛh]* <los niños lactantes>, emitido por un decano universitario venezolano en estilo formal (hablante de dialecto caribe continental innovador) o el inconscientemente humorístico /el sju.da.da.no rektor/ → [el sju.ða.ða.no rep.tór]* <el ciudadano rector>, emitido por el moderador de un acto de graduación (y hablante del mismo dialecto) al anunciar el discurso oficial del rector. Ambos ejemplos son casos de hipercorrección derivados del ambiente y del probable deseo de manifestar autoridad el primero e impresionar a los graduandos y sus familiares el segundo.

5.3. Explicación de la propuesta de dos niveles subfonémicos no necesariamente de la misma naturaleza, pero de distribución complementaria

Postular *dos* niveles de distribución complementaria (D.C.) *no* es ceder a la tentación dicotómica ya indicada (ver 5.1 y el contraste funcional con el segundo nivel de D.C. resumido en la conclusión de este apartado), Se trata de postular un segundo nivel no percibido como tal, *todavía* de D.C. pero con características propias y conservando la condición contextual y solo se puede postular *uno* adicional que albergue las variantes secundarias, Se acepta de esta manera una visión amplia, acorde al conocimiento actual de la dinamicidad interaccional, pero *no* aleatoria, porque las variantes secundarias, tal y como hacen las primarias, se agrupan y pertenecen al mismo fonema, su naturaleza puede diferir, pero ocurren en el mismo contexto de las primarias correspondientes, vale decir, la D.C. se mantiene. La observación necesaria es que generalmente las categorías fonológicas y sus realizaciones tienden a ser consideradas como discretas, lo cual no es necesariamente así, dada la dinamicidad del flujo y realidad interaccionales, particularmente en la alofonía. Esta frágil suposición de su naturaleza como 'discretas' emerge del concepto tradicional reduccionista del fonema, que después de todo “no deja de ser una abstracción” (Aguilar-Cuevas, 2016: 26). En su ciclo de vida el fonema ha operado con engañosa elegancia categorial regido por el principio de distribución complementaria, al cual inevitablemente es necesario aplicarle la redefinición de consistir no de un solo nivel, sino de dos. El primero funciona con las formas *canónicas* vocabulares (esto es de emisión aislada), que son lo más lejano de la interaccionalidad, cuyos productos pertenecen al propuesto *segundo* nivel. Las variantes secundarias surgen en el habla espontánea, libre de las restricciones del registro formal.

Todo hablante tiene un amplio inventario fonético que cumple dos funciones regidas por los márgenes silábicos, que en la realidad sociocomunal ejercen funciones de refuerzo en el prenúcleo silábico y de lenición en el posnúcleo (indicadas en las referencias al MPN en 5.2), cuando este último existe, dado que la estructura CV es muy frecuente. Las realizaciones subfonémicas, cualesquiera que sean sus características concretas (modo, lugar de articulación y

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

fonación) y su nivel de D.C., mientras sean regidas por los mismos *sistemas silábicos marginales* — o su ausencia— y no alteren significado o contenido, son alófonos de los mismos fonemas así no hayan sido recategorizados como tales. El propuesto nivel *primario* de esta doble estructura, coincide solo *parcialmente* con el único nivel subfonémico establecido durante el largo período prevariacionista, ya que en esta propuesta, está vinculado al *secundario* en la competencia comunicativa (vale decir, el *conocimiento interaccional*). Lo que se propone es que el nivel primario de D.C. contiene un número determinado de variantes regidas por la D.C. en las consensuadas versiones pre- y post-estructuralistas, y que convencionalmente son aceptadas como *naturales*, *inevitables* y consiguientemente, más “adecuadas” para la interacción sociocomunal.

Nuestra proposición del nivel secundario explica y *resuelve* el permanente dilema de las realizaciones erróneamente calificadas como *variantes libres*. Esta propuesta no elimina o invalida el concepto clásico de distribución complementaria, sino que lo *refuerza*, ya que como se ha indicado, las variantes secundarias ocurren en los *mismos* contextos pre- y postnucleares) de las primarias y se perciben y almacenan jerárquicamente en forma de “*nubes*” en la memoria episódica (Chela-Flores, 2013: 117-118). No es relevante que difieran en modo y punto de articulación y/o fonación (lo que, para este nivel, descarta el requisito de 'similitud fonética', Jones 1950 *inter alia*) si se mantienen allí agrupadas como miembros de los fonemas correspondientes con la posibilidad de cambiar de estatus interaccional, como hemos demostrado en el apartado anterior (5.2). La Teoría de los Ejemplares y la fonología cognitiva permiten concebir registro y almacenamiento de variantes —o 'ejemplares'— de diversos grados de centralidad categorial, que pueden eventualmente transformarse en prototipos, aumentando ese índice. Postular este segundo nivel de D.C. modifica el concepto reduccionista del fonema, “una de las ideas más influyentes e impercederas de la lingüística moderna” (Martínez-Gil, 2012: 595) y al ampliarlo, lo adapta al conocimiento teórico-práctico actual.

El ciclo de vida del fonema comienza en la Escuela de Kazan con Baudouin de Courtenay y su discípulo Kruszevsky a fines del siglo XIX, se revitaliza con Sapir (1921, 1925) y su estatus privilegiado mantuvo su creciente uso durante el laborioso período neobloomfieldiano —a pesar de su indetectado reduccionismo— con la notable excepción de las escuelas británicas de Daniel Jones y John R. Firth, cuya insularidad favoreció el empleo de la *fonética* (término que por largo tiempo incluyó la fonología) en la eficiente resolución de problemas prácticos, en detrimento de la teorización.

La elegante simetría del fonema y la D.C. como su elemento fundamental, se debilita con la irrupción de la avalancha generada por el reconocimiento consensuado de la dinamicidad del indisoluble binomio lengua-sociedad. Nuestra propuesta de dos niveles de distribución complementaria asimila parcialmente el fonema a esta realidad.

Lass (1984: 107, nota 6) parece haber sido el primero y quizás el único, en plantear la posibilidad de una *tipología alofónica* como disciplina separada para determinar la gama contextual de alófonos, pero optó por no desarrollar la idea. Aunque Lass parte de una perspectiva diferente a la expuesta aquí, un nivel no exigiría ni restricciones específicas ni preferencia de tipo por nivel, aunque como se ha indicado, variantes primarias y secundarias del mismo fonema sí pueden efectivamente diferir en modo y lugar de articulación así como en fonación, pero reiteramos que mientras sean miembros del *mismo* fonema y no alteren significado o contenido, están en distribución complementaria, con las mismas ventajas concomitantes de esa distribución que forma parte de un trío: contrastiva, complementaria y libre. La última es la más discutible, ya que en nuestra opinión, es altamente probable que *nada* sea realmente “libre” en la interaccionalidad sociocomunal.

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

En conclusión, la tentación dicotómica aclara la problemática de la gradación variedad-cambio, pero *reduce* la interpretación de la interacción sociocomunal, mientras que la introducción de un segundo nivel de D.C. *amplía* el carácter restrictivo original del concepto de fonema mantenido hasta ahora, ya que asocia variantes primarias y secundarias (no definidas aquí como “libres” sino claramente como variantes alofónicas secundarias). Son parte de la misma entidad lingüística distintiva en una estructura subfonémica doble, jerárquica y variable. Consiguientemente, el modificado concepto del fonema asimila así la dinamicidad lingüística socio-interaccional y continúa siendo la entidad analítica impercedera de la oralidad.

primario de D.C. en contraste con uno secundario, podría plantear la existencia de *dos* tipos de realizaciones alofónicas. Sin embargo, respecto a esta apenas sugerida idea de Lass, la aproximación de *dos* niveles como se ha planteado,

6. La necesaria reinterpretación de la dicotomía dialectal conservador-innovador/radical

La dicotomía conservador-innovador (o radical, Zamora y Guitart 1982) tiene presencia en *todas* las propuestas taxonómicas del español (y de otras lenguas) con el uso preferente de los rasgos de la oralidad, lo que no es sorprendente dada su primacía en la interacción lingüística, aunque es necesario reconocer que el segundo marcador relevante es el léxico, empleado hasta ahora de forma limitada, como se ha indicado. Sin embargo, nuestra reevaluación de los fundamentos de la relación variación-cambio, nos conduce a un necesario cuestionamiento. Las tendencias a la protección/complejización prenuclear no intervocálica y debilitamiento/simplificación/elisión en el postnúcleo son generales y *naturales* en su sentido técnico de ausencia de marcación. Entonces, cuando en un dialecto o variedad se detectan estas situaciones, no es racional emplear esta calificación, ya que se trata de procesos previsibles y naturales (crítica sugerida inicialmente en Chela-Flores 2000: 54). En realidad, *no hay innovación o conservadurismo*, sino cumplimiento de lo previsible. Esta dicotomía taxonómica es útil y fácil de aplicar, y se aplica en *todas* las propuestas dialectales de las lenguas naturales, pero claramente no está basada en lo que la teoría y práctica (socio) lingüística y/o dialectal proyectan. Como gran parte de la investigación actual sobre la gradación variación-cambio se ha basado significativamente en la oralidad fonético-fonológica, los otros componentes tradicionales deben ser tomados en cuenta, así como los de más reciente desarrollo y flexibilidad como la pragmática y el análisis del discurso. Esta ampliación conllevaría una clasificación más precisa y menos vulnerable a confusión y/o alteración, ya que otras características evitarían lo que se prevé ahora —aunque no se haya indicado en la teoría taxonómica— por ejemplo, una variedad innovadora americana es, en buena medida, “conservadora” en lo que respecta al léxico en contraste con alguna peninsular centro-norteña (esto ocurre también en el contraste léxico entre el inglés estadounidense visto desde una perspectiva británica y en el de los idiomas de los otros colonizadores europeos del “Nuevo Mundo” y evidentemente, puede ocurrir con la aplicación de otros componentes). Este es un problema no resuelto, ya que la consideración de otros componentes como hemos sugerido, abre una complicación multidimensional. No obstante, esa problemática es una línea de investigación muy recomendable. Mientras tanto, seguiremos profundizando la aplicación fonético-fonológica al fascinante tema de la diversidad dialectal, aceptando el riesgo de que quizás cualquier dimensión



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

proveniente de otros componentes de la lengua altere la hasta ahora consensuada dicotomía conservador-innovador (o 'radical').

7. Gradiencia y variación-cambio

La gradiencia fue siempre descartada como un mero accidente de la *actuación* (en su acepción generativista clásica) en las largas fases de los estructuralismos bloomfieldiano y generativista, cuya característica común fue la exclusión total del contexto y condiciones sociales. Generalmente y en particular en la segunda y más reciente etapa, el 'informante' alcanza el estatus de 'ideal', lo que significaba *no* estar sometido a la dinámica vida del ser humano caracterizado como gregario y miembro de una comunidad de habla, lo que *post hoc* es inconcebible. En ese largo período de *asocialidad*, la gradiencia se consideraba no solo como accidente interaccional sufrido por seres no ideales, sino que, además, pertenecía al arsenal instrumental de la fonética, disciplina presuntamente no científica, considerada por lo tanto fuera del campo de la lingüística rigurosa durante casi todo el siglo XX (aunque entre fonetistas siempre se ha pensado en una fonética científica y una descriptiva). La situación ha cambiado radicalmente y la gradiencia dialectal debe ser considerada parte esencial de descripción, explicación y teorización de la conducta (socio) lingüística y dialectal. Entre lingüistas y dialectólogos, así como en las ciencias sociales en general se habla de la 'desaparición' de las categorías aristotélicas —instrumento teórico esencial del largo período *asocial*— lo cual no se atenía a la realidad, ya que dichas categorías *nunca* han existido y mucho menos en el estudio del binomio lengua sociedad desde la perspectiva actual, ya que tales entidades no resisten la dinámica del flujo interaccional (Chela-Flores, en prensa). Los límites fijos ni las definiciones por conjuntos de rasgos categoriales únicos y específicos no existen. En el estudio de la variación/cambio, cualesquiera que sean sus diversas definiciones, es preciso mantener la perspectiva de la categorialidad multiforme y cambiante, en la cual la gradiencia dialectal es el agente permanente de la gradación y de esa mencionada ausencia de la nitidez y estabilidad "aristotélicas".

Sin embargo, estas propuestas *fonetológicas* (Chela-Flores B. y G. Chela-Flores, 2007), se plantean sobre la premisa de un solo componente, ya que la tradicional duplicidad es ficticia: los eventos fonológicos tienen mayoritariamente base fonética y no pueden explicarse sin ella, así como la categorización fonética no es posible sin la perspectiva fonológica.

8. La posición especial y única del español en el universo neolatino**8.1. Situación histórica de España en la época previa a la expansión peninsular en contraste con los poderes europeos participantes en la exploración y explotación americanas como parte de la explicación de la inteligibilidad dialectal**

Castilla, en su unión dinástica asimétrica con Aragón en 1469, era más fuerte e influyente que el reino oriental y podía intervenir en otros reinos peninsular, el castellano tenía cierta presencia en las altas clases aragonesas —la situación inversa no existía— y, además, era la principal lengua de la Reconquista (el gallego y el catalán en



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

el oeste y en el este peninsulares respectivamente tuvieron un rol menor). La poderosa iglesia católica, la nobleza (verdaderos latifundistas conjuntamente con la iglesia y sus jerarcas) y las fuerzas militares ejercían una fuerte influencia sobre la corona y sus decisiones, situación que duró prácticamente hasta comienzos del siglo XX. Esta situación dio un tinte religioso a la estrategia colonial de la Corona, liderada particularmente por la reina Isabel de Castilla, quien declaró inicialmente que los habitantes del Nuevo Mundo eran sus súbditos compartiendo derechos con los peninsulares. *Ninguno* de los otros poderes coloniales la imitó. España no participó activamente en el comercio relacionado con la esclavitud *racializada* presente en la explotación americana, la primera de esa naturaleza en la historia (Faraclas ed., 2012), ni estableció plantaciones, sino pequeñas granjas hasta un par de siglos más tarde. Esto permitió que los pocos esclavos de los españoles convivieran en los hogares coloniales como ayudantes domésticos o en las pequeñas granjas, lo que significó aprender español en relativa normalidad y enseñarlo a otros esclavos. Esta es una razonable explicación de la escasez de criollos hispánicos con pocas excepciones (como el Papiamento de las Antillas holandesas).

8.2. Unidad de 'modos de ser'

El español es la segunda lengua con más hablantes nativos (después del mandarín) y esta característica fortalece y transmite las dimensiones de la hispanidad. Entre esas dimensiones, Rosenblat expresa claramente la relevancia de una en particular: “... *no solo...unidad de lengua hispánica...sino una unidad sustancial de modos de ser*” (1973:3), énfasis nuestro). Esta unidad paralela a la lingüística se postulará como un factor clave de la inusual inteligibilidad interdialectal del español. Se enfatiza así el traslado a América no solo de la lengua española, sino de su marco sociocultural, que naturalmente incluía la unidad de comunidad espiritual, forjada en numerosas confrontaciones con invasores de diversos y extraños modos de ser. La superación de estos choques, generó la unidad comunitaria indicada por Rosenblat y fue reforzada por el rico y permanente mestizaje contrastante con los otros dominios que coincidieron en extender solo sus lenguas a ese Mundo Nuevo.

Es prudente indicar que la exploración de la inteligibilidad interdialectal se basa en el *índice* de esa propiedad y *no* trata en absoluto de indicar que en otros dominios lingüísticos pudiera no existir inteligibilidad interdialectal, lo cual es absurdo. Además, si tomamos, como ejemplo ilustrativo, la pluralidad de *usos* y acepciones del diminutivo como claro 'modo de ser y actuar en la interacción sociocomunal' *no* es relevante determinar cuantitativamente cuál afijo formador de diminutivos es más frecuente (información solamente útil para enfoques variacionistas). Lo relevante en este caso es su *uso* sociocomunal y existencial, amplio y firme en todo el universo hispánico, como claro indicador de una *actitud* ante la vida. Los estudios variacionistas, ofrecen valioso e indispensable apoyo *cuantitativo* como ocurre, por ejemplo, en Malaver-Arguinzones y Paredes-García (2020), pero la perspectiva existencial de 'modos de ser' planteada aquí, exige una aproximación *cualitativa*.

Proponemos entonces una definición multidimensional de la inteligibilidad como una “propiedad comunicativa basada en factores estructurales y sociales, que incluyen 'modos de ser' [y actuar]” (1973: 3-4, énfasis e inserción son nuestros”).



9. Bases lingüísticas de la inteligibilidad interdialectal hispánica

9.1. La pérdida de la dimensión de cantidad en el latín clásico y sus repercusiones en las lenguas neolatinas.

Las citadas características del español descritas por Moreno Fernández y Otero (2016), indican que el vocalismo tiene el peso significativo previsto para ese sistema. Sin embargo, de acuerdo al análisis que hemos hecho del sistema y la comparación con las otras lenguas neolatinas que se presentan a continuación, se comprueba que de las diversas complicaciones de producción y percepción que estas muestran, el español no presenta *ninguna*. Dada la primacía de la oralidad, el vocalismo surge como el factor clave de la inteligibilidad interdialectal.

El latín disponía de dos variedades: una formal, calificada como “latín clásico” y la del latín hablado de las situaciones y contextos no formales. Muchas características comunes a la informalidad situacional y que las lenguas neolatinas heredaron de diversas maneras se relacionan con la segunda.

El sistema clásico latino presentaba dos subsistemas de cinco vocales cada uno con tres grados de abertura bucal. Una definición de lo que se ha calificado como el *Principio de Dispersión Vocálica* (PDV; Liljencrantz y Lindblom, 1972) indica que en su forma óptima, el espacio articulatorio es aprovechado al máximo cuando cada fonema se ubica con la máxima separación posible en la periferias anterior y posterior de la cavidad bucal

Adicionalmente se evita la producción *centralizada* (por ejemplo, el fono conocido como *schwa* [ə] en portugués, francés, catalán y rumano), porque esta reduce la percepción del sonido al hacerlo impreciso afectando la inteligibilidad. El pentágono vocálico español cumple con esta definición.

El sistema clásico del latín cumple con el PDV en sus subsistemas vocálicos, pero mientras mantuvo una dimensión contrastiva de cantidad, naturalmente generó diez fonemas. Esta dicotomía llegó a restringirse a las sílabas tónicas, pero eventualmente desapareció, ya que las lenguas indoeuropeas perdieron esta dimensión cuantitativa, excepto en lituano y letón que la conservan en sílaba tónica (Ariza-Viguera, 2012: 23, nota 10). Las lenguas neolatinas presentan esquemas vocálicos bastante diferentes entre sí, pero ninguna presenta duración contrastiva, excepto cuando por efectos pragmáticos se puede prolongar una emisión vocálica para expresar emoción o algún efecto de exageración.

9.2. La incidencia de factores estructurales en la inteligibilidad de las ocho lenguas neolatinas analizadas y la especial posición del español entre ellas

El sistema vocálico del español presenta cinco vocales periféricas con tres niveles de altura: cerradas, medias y abierta. Están generalmente bien espaciadas (el espacio puede condensarse entre medias y cerradas por

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

influencia, por ejemplo, de contacto con variedades amerindias) y no existe centralización en situaciones de interacción normales.

La oralidad se manifiesta en la organización fonetológica en la (supra)segmentalidad y en la prosodia. Los elementos primarios son los segmentos vocálicos y consonánticos, y las vocales son el elemento silábico nuclear de la interacción lingüística, al ser de más fácil articulación, y mayor duración y percepción que las consonantes y lo califica como el factor clave de su inteligibilidad. Aunque el citado PDV indica que el espacio vocálico debe repartirse entre los fonemas con *igual* separación para así lograr óptimo contraste perceptivo, esto solo se puede aplicar satisfactoriamente a inventarios pequeños (la mayoría tiene entre 3 y 9 elementos) y el sistema pentagonal hispánico es el ejemplo perfecto. Entre las lenguas romances solo el español /i, e, o, u, a/, el sardo /i, ε, ɔ, u, a/ y el siciliano /i, e, o, u, a/ lo logran: el primero diptonga /ε/ → [je]y [ɔ] → [we] pero el sardo ligeramente incumple el PDV al mantener /ε/ y /ɔ/ como fonemas medio-abiertos. El aumento de componentes del inventario vocálico es directamente proporcional a dificultad en manejo y percepción interaccionales. Los parámetros en el espacio vocálico son (i) *ubicación* (dos grados: *periférica*, con timbre nítido) y *central*, con timbre difuso); (ii) *altura lingual* (tres [o cuatro] grados); (iii) *posterioridad* (dos grados: presencia o ausencia) y (iv) *redondeamiento labial* (dos grados: presencia o ausencia). La pérdida de la cantidad vocálica en el latín clásico (5 breves y 5 largas), inicialmente condujo a sistemas heptafonémicos (incluyendo las vocales medias semi-abiertas /ε/ y /ɔ/ conservadas en catalán, italiano, rumano y gallego, este último difiere al presentar tres subsistemas descritos abajo). Solo el portugués (con 12-14 vocales incluyendo cinco nasales) y el francés (17 e incluye 4 nasales) complejizan inventarios, producción y percepción. Como se ha indicado, las vocales españolas son periféricas, pero lo más relevante es que *no* muestran complicaciones articulatorias como nasalización (francés y portugués), redondeamiento labial de vocales anteriores (francés), centralización vocálica (catalán, portugués, francés y rumano), reducción vocálica (producida por la centralización), compás acentual (portugués), organización tónica interna (gallego con tres subsistemas). No existe duración contrastiva (como en inglés, finés o latín clásico) en ninguna lengua romance, sino solo de naturaleza situacional y/o pragmática.

Entre las tres opciones de organización rítmica de las lenguas naturales (silábica, acentual [y moraica, la menos frecuente]), el español tiene la *silábica*, manteniendo la integridad de todas las sílabas sean tónicas o no (Cuenca-Vilarín, 2000: 41-43 *et passim*) mientras que la acentual repercute negativamente en la inteligibilidad al espaciar igualmente las sílabas tónicas, debilitando las átonas (generalmente proclives a debilitamiento también por vía del ensordecimiento contextual, desonorización estilística y menos frecuentemente por elisión) con la consiguiente inteligibilidad reducida. Las lenguas neolatinas tienen compás silábico, excepto el portugués: sus variedades ibéricas son de firme compás acentual, pero las brasileñas solo parcialmente y las variedades americanas son inteligibles para los europeos, pero el efecto inverso se presenta en los hablantes brasileños, lo que conlleva un significativo índice de reducción del parámetro (Wright, 2012: 563). Por lo tanto, a pesar de su cercanía genética, el portugués y el español difieren claramente en inteligibilidad interdialectal.

El gallego difiere significativamente en el grupo heptavocálico ya que presenta sus fonemas organizados en tres subsistemas (organización única entre lenguas romances): el tónico con la serie heptavocálica completa se reduce a cinco en sílabas postónicas y a tres en posición final átona (la descripción clásica es Veiga, 1976 [1931] citado por Dubert et al. (2020: 158-159). En algunos sectores se cuestiona la inteligibilidad interdialectal de los



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

gallegohablantes *nativos* y se plantea la criollización del gallego coloquial o popular, graves e inexcusables errores (ver firme reacción contra esta actitud en Dubert et al. 2020: 8-9).

En conclusión, el vocalismo surge como el factor más relevante de la oralidad en la explicación de la propiedad analizada. Además de las ventajas naturales de producción y recepción vocálicas, hemos demostrado que existen *diez* complicaciones articulatorias en el sistema de las lenguas neolatinas con evidentes repercusiones sobre la percepción y el español no presenta *ninguna* de ellas en sus muy numerosas variedades.

El otro marcador dialectal de la oralidad del español es el sistema consonántico, el cual es amplio, ya que contiene todos los modos y puntos de articulación de iniciación pulmonar, pero desde el medioevo bajo, el complicado sistema de seis sibilantes se ha reducido gradualmente a una con tres realizaciones, las peninsulares con una minoritaria /θ/ interdental en la variedad estándar y las variedades centro-norteñas y /s/ ápico-alveolar solamente en la península y la mayoritaria pre-dorsal en el resto del universo hispánico (Ariza-Viguera, 2012: 222-229). Esta significativa reducción de sibilantes simplifica producción y recepción, lo que facilita el manejo de ese sistema y aumenta la inteligibilidad interdialectal.

El yeísmo, segunda simplificación, reduce la oposición palatal /y/-/ʎ/ al primer fonema —relación de baja carga funcional— afectando mínimamente la inteligibilidad interdialectal. A pesar del inicio en el siglo XIV (Ariza-Viguera, 2012: 224-229), todavía no cubre uniformemente todas las variedades, lo que conlleva uso irregular (Samper-Padilla, 1990 y en prensa). Es de notar que la articulación de -/ʎ/ es más compleja que /y/, de palatal lateral a palatal fricativa.

La oposición de vibrantes /r/ - /r̄/ de baja carga funcional presenta debilitamiento de la múltiple a través de su asibilación ([r̄̃]) o de igualamiento con la simple /r/, simplificando esa oposición, aunque todavía de poca extensión. Sin embargo, si continúa creciendo ese proceso lenitivo, la oposición podría desaparecer (Obediante-Sosa, 2007: 414).

10. Conclusión

Se procedió a una revisión de la gradación variación-cambio de la lengua española en España y América con énfasis en el concepto del continuum, el cual emerge como baluarte conceptual y los parámetros de esa problemática con el propósito de ofrecer una reinterpretación coherente. Se ha destacado que el continuum como instrumento teórico-práctico es posible en virtud de la indetenible gradación dialectal, factor clave para la comprensión de la realidad interaccional y sociocomunal. Se sugirió que la *tricotomía* gradación-variación-cambio es más descriptiva de esa realidad, en cuyo análisis se confirma que las categorías aristotélicas no han desaparecido, sino que *nunca* existieron. Las mismas categorías de variación y cambio pueden ser reinterpretables. La dicotomía dialectal conservador-innovador/radical, también se cuestiona por depender casi exclusivamente de la oralidad, comprensible práctica dada su primacía, pero insuficiente por no tomar suficientemente en cuenta el léxico y otros componentes porque cualquier desvío ligeramente más allá de la oralidad, puede revertirla al menos parcialmente. A la luz de la unión de la fonología cognitiva y la lingüística

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

basada en el uso de la lengua de la realidad sociocomunal, se propuso por primera vez, la ampliación del concepto de la distribución complementaria —recurso prácticamente excluido de la investigación actual— al postular un segundo nivel subfonémico en el cual se almacenarían las variantes alofónicas secundarias clasificadas como “variantes libres” erróneamente, ya que ocurren en los mismos contextos que las primarias. Se rescata así un recurso, cuya transformación lo agrega al análisis de la dinamicidad sociocomunal y revitaliza el concepto y el uso de una de las más importantes e influyentes ideas de la lingüística moderna.

Se amplió la definición de inteligibilidad interdialectal al incluir las unidades lingüísticas como paralelas a la unidad de 'modos de ser' propuesta por Ángel Rosenblat (1973) y se propuso que esa propiedad tenía como factor clave su excepcional vocalismo. Esa excepcionalidad fue demostrada por un amplio análisis de los sistemas vocálicos de las otras lenguas neolatinas con la conclusión de que esos sistemas se rigen por un total de diez complicaciones articulatorias con significativas repercusiones en la inteligibilidad interdialectal. El español no exhibe *ninguna* de estas complicaciones, lo que explica una inteligibilidad interdialectal única en el universo romance.

Godsuno Chela-Flores

ORCID 0000-0002-5155--536X

goodsuno.ch@gmail.com

Universidad del Zulia, Venezuela



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico**Referencias bibliográficas**

- Ávila-Muñoz, Antonio Manuel; Villena-Ponsoda, Juan Andrés (eds.) (2010, 1ª ed.): *Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga Diccionario y análisis*, Málaga: Sarriá.
- Ávila-Muñoz, Antonio Manuel (2019): "Revisiting the use of the Proximity Lexicon in the classroom of Immigrant Populations at Risk of Exclusion. Does it really help?", *Languages*, N° 4, pp. 2-43.
- Aguilar-Cuevas, Lourdes (2016): "Procesos fonéticos y procesos fonológicos: el caso de las aproximantes", Ana María Planas (ed. 1ª ed.), *53 reflexiones sobre aspectos de la fonética y otros temas de lingüística*, Barcelona, pp. 19-28.
- Ariza-Viguera, Manuel (2012, 1ª ed.): *Fonética y fonología históricas del español*, Madrid: Arco/Libros.
- Caravedo-Barrios, Rocío (2014, 1ª ed.): *Percepción y variación lingüística. Enfoque sociolingüístico*, Madrid y Frankfurt: Iberoamericana /Vervuert.
- Catalán-Menéndez-Pidal, Diego (1960): "El español canario entre Europa y América", *Boletín de Filología*, N° XIX, pp. 317-337
- Cuenca-Vilarín, María Heliodora (2000): "Lenguas de compás acentual y lenguas de compás silábico. Revisión teórica e implicaciones pedagógicas", *Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada*, N° 1, pp. 41-54.
- Chela-Flores, Godsuno (1987): "El español antillano de Venezuela: problemas de fuerza segmental y norma formal", *Neuphilologische Mitteilungen*, N° 1 LXXXVIII, pp. 71-79.
- (1998): "Interpretación y explicación fonológicas", *Español Actual*, N° 69, pp. 19-28.
- (2000): "Conservative and Radical Dialects in American Spanish: New Venezuelan Data and Theoretical Implications", *Opción*, N° 33, pp. 34-48.
- (2001-2002): "La tentación dicotómica en la dialectología hispánica: una propuesta para su revisión, Carmen Domínguez; Lourdes Pietrosémoli; Alexandra Álvarez (eds.1ªed.), *Homenaje a Paola Bentivoglio. Estudios lingüísticos*, Mérida: Universidad de Los Andes, pp. 201-214.
- (2009): "Oclusivas, fricativas y aproximantes: hacia una explicación de la marcadez y estado actual de las obstruyentes sonoras", *Opción* 59, pp. 98-110.
- (2013): "The situation of dialectologists within the new integrated linguistics: the case of the Hispanic dialect complex", *Dialectologia et Geolinguistica*, N° 21 pp. 94-108.
- (2017a): "Ideology, intervarectal conflicts and repercussions on language and society", *Dialectologia et Geolinguistica*, N° 25, pp. 123-150.
- (2017b): "The myth-discourse-ideology axis and the Hispanic dialect complex", Nicholas Faraclas; Ronald Severing; Christa Weijer; Elisabeth Echteld; Wim Rogers; Robert Dupey (eds. 1ª ed.), *Memories of Caribbean Futures*, Curaçao/Puerto Rico: Universidades de Curaçao y Puerto Rico, pp. 83-93.
- (en prensa): "La división dialectal del español", *Handbook of Spanish Dialectology*, Londres/Nueva York: Francis and Taylor/Routledge, capítulo 2.

Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

- Chela-Flores, Bertha; Chela-Flores, Godsuno (2007): *Dimensiones fonetológicas del español*, Maracaibo: Colección Textos Universitarios, Edición del Vice-Rectorado Académico, Universidad del Zulia.
- Díaz-Montesinos, Francisco (2017): "Leísmo real y leísmo aparente. Sobre el uso de los pronombre átonos (le, les, la, las, lo, los) en Málaga", *Verba. Anuario galego de filoloxía* N ° 44, pp. 409-480.
- Díaz-Montesinos, Francisco; García-Paredes, Florentino (2020): "Convergence and Divergence in the use of third-person atonic pronouns in Madrid and Málaga", *Spanish in Context*, Vol. 17, N°2, pp. 247-272.
- Faraclas, Nicholas (ed.) (2012, 1ª ed.): *Agency in the Emergence of Creole Languages: The Role of Women, Renegades and Peoples of African and Indigenous Descent in the Emergence of the Colonial Era Creoles*, Amsterdam: John Benjamins.
- Firth, John R. (1948), "Sounds and Prosodies", Vol. 47, pp: 127-152; Chela-Flores, Godsuno 1998, 2000).
- Gooskens Charlotte (2018): "Dialect Intelligibility", Charles Boberg; John Nerbonne; Dominic Watt (eds. 1ª ed.), *Handbook of Dialectology*, Malden MA: Wiley/Blackwell, pp. 204-218.
- Hernández-Cabrera, Clara Eugenia; Samper-Hernández, Marta (2011): "Rasgos fónicos regionales en los noticiarios de la televisión autonómica canaria. La velarización de la nasal final", Raúl Ávila (ed. 1ª ed.), *Variación en los medios*, México D.F.: El Colegio de México, pp. 267-289.
- Hernández-Campoy, Juan Manuel; Villena-Ponsoda, Juan Andrés (2009): "Standardness and nonstandardness in Spain: dialect attrition and revitalization of regional dialects of Spain", *International Journal of the Sociology of Language*, N° 196/197, pp. 101-214.
- Hickey, Raymond (2018): "Dialectology, Philology and Historical Linguistics", Charles Boberg; John Nerbonne; Dominic Watt (eds. 1ª ed.), *Handbook of Dialectology*, Malden MA: Wiley/Blackwell, pp. 23-38.
- Hualde, José Ignacio (2011): "Sound Change", Marc van Oostendorp; Colin J. Ewen; Elizabeth Hume; Keren Rice (eds. 1ª ed.), *The Blackwell Companion to Phonology*, N° 4, Malden MA: Wiley-Blackwell, pp. 2214-2235.
- Jones, Daniel (1950, 1ª ed.): *The Phoneme, Its Nature and Use*, Cambridge: Heffer & Sons.
- Jurado-Bravo, María-Ángeles; Kristiansen, Gitte (2019): "ASPA tools or how to measure accentedness and intelligibility in an objective manner", Juan Andrés Villena-Ponsoda; Francisco Díaz-Montesinos; Antonio Manuel Ávila-Muñoz; Matilde Vida-Castro (eds., 1ª ed.), *Language Variation — European Perspectives VII ICLaVE 9*, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, pp. 119-131.
- Kügler, Frank; Féry, Caroline; van de Vijver, Ruben (eds.) (2009, 1ª ed.): *Variation and Gradience in Phonetics and Phonology*, Berlín: Mouton de Gruyter.
- Ladefoged, Peter (1964, 1ª ed.): *A Phonetic Study of West African languages*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Lass, Roger (1984): "Vowel System Universals and Typology: prologue to theory", *Phonology*, N° 1, pp. 75-111.
- Laver, John (1994, 1ª ed.): *Principles of Phonetics*, Cambridge: Cambridge University Press.



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

Liljencrantz, Johan; Lindblom, Bjorn (1972): "Numerical Simulation of Vowel Quality Systems", *Language* N° 48 (4), pp. 839-862.

Lope-Blanch, Juan Miguel (1988): "La labiodental sonora en el español de México", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, N° 36 (1), pp. 153-170.

Malaver-Arguinzones, Irania; Paredes-García, Florentino (2020): "Convergences and Divergences in the use of the diminutive in Medellín, Caracas y Madrid", *Sociolinguistic Patterns of convergence and divergence in Spanish, Spanish in Context*, Monolinguistic Issue N° 7(2), Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, pp. 317-340.

Martínez-Celdrán, Eugenio (1984a, 1ª ed.): *Fonética*, Barcelona: Teide.

----- (1984b): "Cantidad e intensidad en los sonidos obstruyentes del castellano: hacia una caracterización acústica de los sonidos aproximantes", *Estudios de fonética experimental*, N° 1, pp. 73-129.

Martínez-Gil, Fernando (2005): "El fonema l: Contraste y materia fónica", Javier Gutiérrez Rexach (ed., 1ª ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica vol 1*, Abingdon (UK) /New York (USA): Routledge, pp. 595-606.

Moita-Lopes, Luiz Paulo (ed.) (2015 1ª ed.): *Global Portuguese: Language Ideologies in Late Modernity*, *Routledge Critical Studies in Multilingualism*, New York: Routledge.

Moreno-Fernández, Francisco (2012 1ª ed.): *Sociolingüística cognitiva: proposiciones, escolios y debates*, Madrid: Iberoamericana/Vervuert.

Moreno-Fernández, Francisco; Otero Roth, Javier (2016 3ª ed.): *Atlas de la lengua española en el mundo*, Fundación Telefónica/Barcelona: Editorial Ariel S.A.

Moreno-Fernández, Francisco; Ueda, Hiroto (2018): "Cohesion and Particularity in the Spanish Dialect Continuum", *Open Linguistics*, N° 4, pp. 722-742.

Obediente-Sosa, Enrique (1988 3ª ed.): *Fonética y Fonología*, Mérida: Universidad de Los Andes.

----- (2007, 1ª ed.): *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*, Mérida: Universidad de los Andes.

Pike, Kenneth (1945, 1ª ed.): *The Intonation of American English*, Ann Arbor: Michigan University Press.

Rosenblat, Ángel (1973, 1ª ed.): *El castellano de España y el castellano de América. Unidad y diferenciación*, Madrid: Taurus Ediciones, S.A.

----- (1963, 1ª ed.): *El fetichismo de la letra*, Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Salvador, Gregorio (1987, 1ª ed.): *Dialectos hispánicos*, Madrid: Paraninfo.

Samper-Padilla, José Antonio (1990, 1ª ed.): *Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas de Gran Canaria: Caja de Canarias.

----- (en prensa): "Phonological variation and change in European Spanish", Michele Loporcaro; Francesco Gardani (eds.), *Oxford Encyclopedia of Romance Linguistics*, Oxford: Oxford University Press.



Reinterpretación del *continuum* variación-cambio y conceptualización de la situación especial del universo hispánico

Samper-Padilla, José Antonio; Hernández-Cabrera, Clara Eugenia; Samper-Hernández, Marta (2019): "Disponibilidad léxica en niños grancanarios de 6 años. Comparación con México y Costa Rica", *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, N° 25, pp. 139-163.

Sapir, David (1921, 1ª ed.): *Language*, New York: Harcourt, Brace & Co.

----- (1925): "Sound patterns in language", *Language* N° 1, pp. 37-51.

Vida-Castro, Matilde (2020): "Procesos de estandarización y divergencia dialectal en las variedades meridionales del español de España", Dubert García; Vitor Miguez; Xulio Sousa (eds. 1ª ed.), *Varietades lingüísticas en contacto na Península Ibérica*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 129-154.

Villena-Ponsoda, Juan Andrés (2016, 1ª ed.): "Variación lingüística y traducción. Por qué el traductor necesita del variacionismo", Giovanni Caprera; Emilio Ortega Arjonilla; Juan Andrés Villena Ponsoda (eds.), *Variación lingüística, traducción y cultura. De la conceptualización a la práctica profesional*, New York: Peter Lang, pp. 15-124.

Villena-Ponsoda, Juan Andrés; Ávila-Muñoz, Antonio M. (eds.) (2012, 1ª ed.): *Estudios sobre el español de Málaga: pronunciación, vocabulario y sintaxis*, Málaga: Sarriá.

Villena-Ponsoda, Juan Andrés; Vida-Castro, Matilde (2017): "Variación, Identidad y coherencia en el español meridional. Sobre la indexicalidad de las variables convergentes del español de Málaga", *Lingüística en la Red*, N° 32 (13/05/2017), pp. 1-32.

Von-Essen, María Clara (2020): "On the different ways of being a bi-dialectal immigrant in a community of Argentineans in Spain", *Lengua y Migración*, N° 12(2), pp. 23-35.

----- (2021 1ª ed.): *Identidad y contacto de variedades. La acomodación lingüística de los inmigrantes rioplatenses en Málaga*, Colección: Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und Interkulturellen Kommunikation, Berlín: Peter Lang.

Watts, Richard (2012): "Language Myths", Hernández-Campoy, Juan M.; Conde-Silvestre, Juan. C. (eds. 1ª ed.), *Handbook of Historical Linguistics*, Malden/Oxford: Wiley-Blackwell, pp. 585-606.

Weinreich, Uriel; Labov, William; Herzog, Mervin (1968): "Empirical Foundations for a Theory of Language Change", Winfred P. Lehmann; Yakov Malkiel (eds. 1ª ed.), *Historical Linguistics*, Austin: University of Texas Press, pp. 95-105.

Wright, Roger (2012): "Convergence and Divergence in World Languages", Juan Manuel Hernández-Campoy; Juan Camilo Conde-Silvestre (eds. 1ª ed.), *Handbook of Historical Linguistics*, Malden/Oxford: John Wiley Sons, pp. 552-567.

